

2844-224 2

Jürgen Beneke, Francis Jarman (Hrsg.)

**Interkulturalität in  
Wissenschaft und Praxis**

Universitätsverlag Hildesheim

# Inhalt

*W.-U. Friedrich*, Vorwort 5

## **Interkulturelle Kommunikation an der Universität**

- F. Jarman*, Die Forschungsstelle für Interkulturelle Kommunikation am Institut für Angewandte Sprachwissenschaft der Universität Hildesheim 9
- H. Witte*, Interkulturelle Kompetenz für Translatoren 13
- P. Drewer*, Zur Interkulturalität wissenschaftlicher Metaphern 25
- R. Barczaitis*, Kultur und Übersetzen 41
- W. Ch. Schneider*, Zur Notwendigkeit historischer Kompetenz für die Interkulturelle Kommunikation 51
- R. Arntz*, Interkulturelle Kommunikation als gelebter Alltag: Bilinguale Studierende am Institut für Angewandte Sprachwissenschaft 67
- Organigramm der Funktionsträger im Bereich Internationalisierung 80
- E. Sasse-Fleige*, Das „International Office“ / Akademische Auslandsamt: Dreh- und Angelpunkt internationaler Kooperationen einer Hochschule 81

## **Interkulturelle Kommunikation in der Gesellschaft**

- J. Beneke*, Hard facts und soft skills: Globalisierung der Kommunikation 89
- F. Jarman*, Reisen, oder: Eine kleine Taxonomie der Fremdwahrnehmung 113
- W. Henkel*, Als deutscher Manager in den U.S.A. Das „Hildesheimer Modell“ 131  
140
- N. Stichweh*, Neuere Entwicklungen im interkulturellen Trainingsgeschäft 141
- D. Schoof-Wetzig, F. Jarman, B. Müller, C. Schanz, J. Schnurer*, Diskussion: Interkulturelle Kommunikation in Schule und Lehrerbildung 151

## **Interkulturelle Kommunikation und Information**

<i>Ch. Womser-Hacker</i> , Zur Rolle kultureller Faktoren im E-Learning	169
<i>Th. Mandl</i> , Interkulturelle Aspekte bei der Interaktion mit Informationstechnologie	181
<i>F. Caroli</i> , Studieren im globalen Dorf? Überlegungen zur Internationalisierung und Lokalisierung von Angeboten des E-Learning im Hochschulbereich	191
<i>Ch. Hauenschild, Ch. Schmidt, D. Wagner</i> , Managing Diversity in virtuellen Teams: Didaktische Strategien zur Unterstützung eines wertschätzenden Umgangs mit kultureller Vielfalt	211
<i>W. Springer, H. Ch. Kenn</i> , Managing Intercultural Experience: Entwicklung eines wissensbasierten Online-Systems für die TUI Service AG	225

## **Anhänge**

Anhang 1: Schriften von Mitgliedern der Forschungsstelle zu Themen der Interkulturellen Kommunikation (eine Auswahl)	245
Anhang 2: Diplom-, Magister- und Doktorarbeiten am Institut für Angewandte Sprachwissenschaft zu Themen der Interkulturellen Kommunikation, des Kulturvergleichs und der Lokalisierung	251
Die Autoren und Autorinnen	269